

OUTILLAGE SPECIAL

SONDERWERKZEUGE

- 1) 98112.0002 Disque gradué.
- 2) 88713.0102 Outil pour démonter et remonter soupapes et ressorts (X).
- 3) 88713.0115 Clé-tendeur de chaîne (X).
- 4) 88713.0120 Extracteur axes culbuteurs (X).
- 5) 88713.0122 Clé d'arrêt de l'alternateur pour blocage écrou.
- 6) 88713.0123 Outil porte-disque gradué pour contrôle calage.
- 7) 88713.0124 Clé d'arrêt du pignon pour blocage écrou (Z = 12)
- 8) 88713.0125 Clé d'arrêt du pignon pour blocage écrou (Z = 13).
- 9) 88713.0126 Index pour contrôle de l'avance à la lampe stroboscopique
- 10) 88713.0127 Outil pour calage arbre culbuteurs (W).
- 11) 88713.0262 Cheville-guide pour monter culbuteurs (W).
- 12) 88713.0562 Clé d'arrêt cloche et tambour d'embrayage (Y).

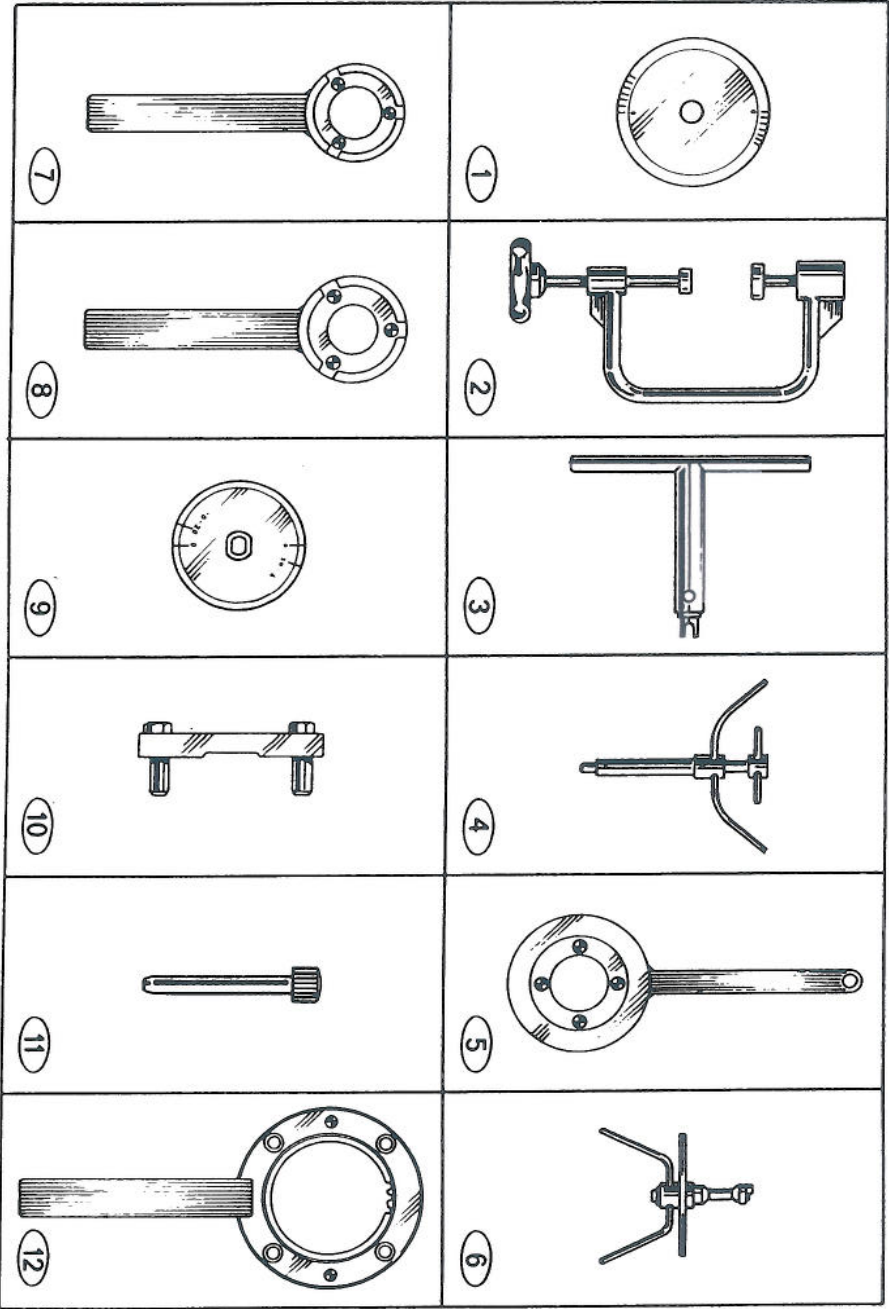
- (X) Outils égaux à ceux du moteur 860.
 (W) Outil égal à celui du moteur monocylindre.
 (Y) Outil égal à celui du moteur 125/2T.

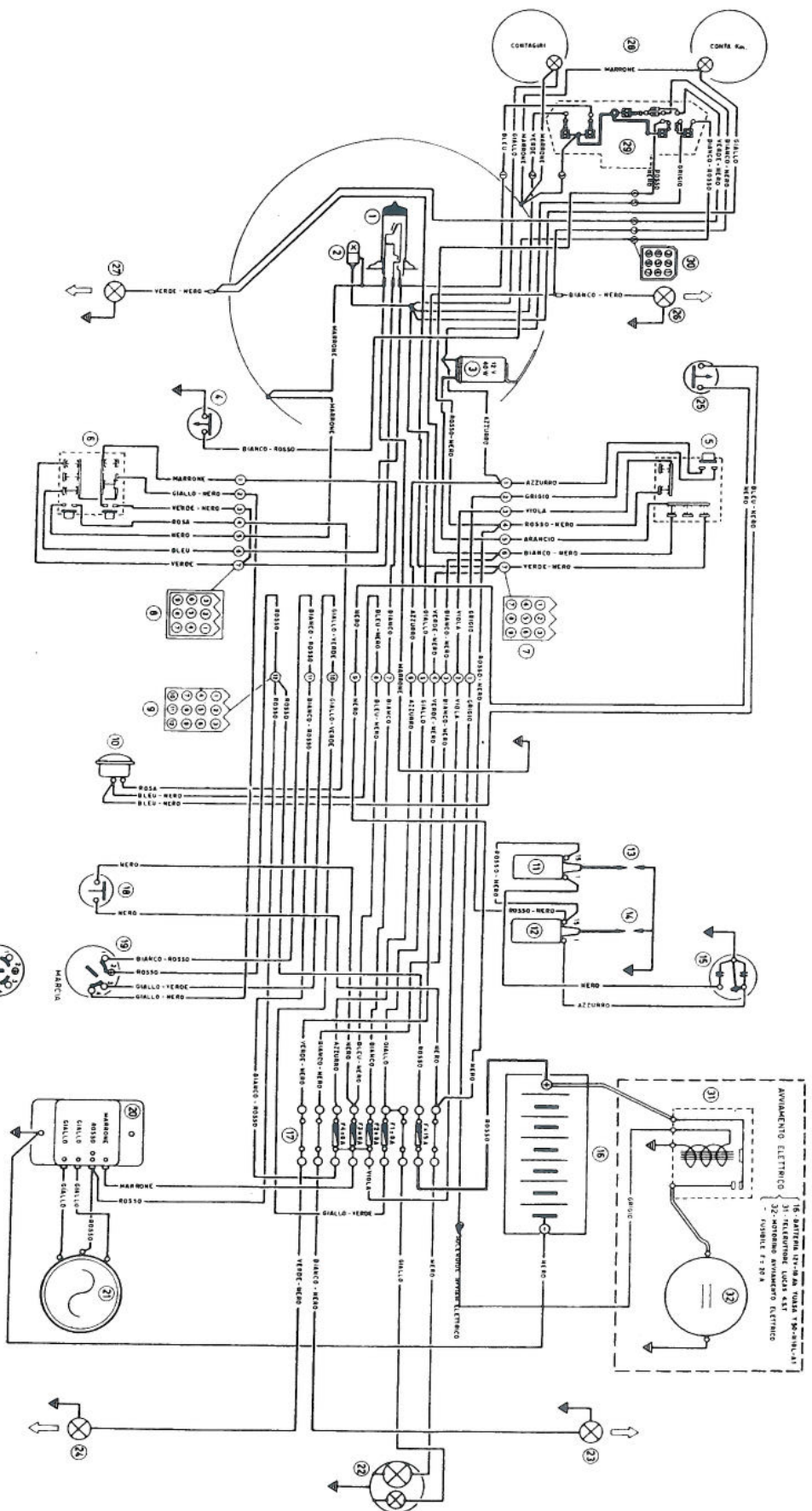
(voir fig. 179).

- 1) 98112.0002 Gradscheibe
- 2) 88713.0102 Ventil und Feder Ein- und Ausbau Werkzeug (X).
- 3) 88713.0115 Kettenspanner (X).
- 4) 88713.0120 Kipphebelbolzenabzieher (X).
- 5) 88713.0122 Lichtmaschinehalteschlüssel zur Mutterversperrung
- 6) 88713.0123 Vorzündungsteilscheibeträger mit Gradscheiben
- 7) 88713.0124 Ritzelhalteschlüssel zur Mutterversperrung (Z = 12)
- 8) 88713.0125 Ritzelhalteschlüssel zur Mutterversperrung (Z = 13)
- 9) 88713.0126 Vorzündungsteilscheibe mit stroboskopischem Licht
- 10) 88713.0127 Werkzeug zur Nockenwelleneinstellung
- 11) 88712.0262 Stift zur Kipphebeleinbau (W)
- 12) 88713.0562 Halteschlüssel für Kupplungsgehäuse und Kupplungsstrommel (Y).

- (X) Gleiches Werkzeug wie beim Motor 860.
 (W) Gleiches Werkzeug wie beim Einzelzylindermotor.
 (Y) Gleiches Werkzeug wie beim Motor 125/2T.

(s. Abb. 179).





INSTALLATION ELECTRIQUE

ELEKTRISCHE ANLAGE

- 4) Fusible de l'avertisseur et du stop (8 Amp.)
5) Fusible des indicateurs de direction

Quand on monte un fusible il faut "charger" les ressorts de contact de manière à ce que le fusible soit maintenu bien serré entre ces derniers.

Un fusible doit toujours être remplacé par un d'égale valeur.

Si un fusible fond, il faut en chercher la cause avant de le remplacer, au cas contraire on n'obtiendra aucun résultat.

- 4) Hupe und Stopplichtsicherung (8 A)
5) Blinkersicherung (8 A)

Wenn Sie eine Sicherung einsetzen, achten Sie darauf, dass die Kontaktfeder die Sicherung gut festhalten. Beim Ersetzen einer Sicherung achten Sie darauf, dass die neue Sicherung denselben Amperewert wie die alte Sicherung hat.

Wenn eine Sicherung durchbrennt, suchen Sie nach dem Grund des Sicherungsdurchbrennens. Sonst wäre der Er-satz fruchtlos.

INSTALLATION ELECTRIQUE

Après remplissage, laisser reposer la batterie, pour une demi heure.

Vérifier encore le niveau, si nécessaire, rajouter de l'électrolyte.

Charger ensuite la batterie à 12 V - 1,8 Ampère pour 10 - 15 heures.

Si après cette opération le niveau de l'électrolyte baisse, il faudra rétablir le niveau versant de l'EAU DISTILLE.

Remettre les bouchons de soupirail et essorer la batterie. Placer la batterie sur la moto.

Attention! La borne négative doit être connectée à masse (fil noir) et la borne positive (fil rouge) à la boîte des fusibles.

Le petit tuyau de soupirail doit être libre et ne doit pas avoir d'écrasements ou de pliages.

LUMIERES - FEUX CLIGNOTANTS - FUSIBLES

Le phare a un diamètre de 170 mm, sa lampe est de 55/60 Watts (H4) à iode.

A l'intérieur du phare il y a l'intermittence pour la commande des indicateurs de direction (fig. 177).

La lampe du feu arrière est de 5/21 Watts.

La boîte des fusibles est placée au dessous du couvercle latéral gauche (fig. 178).

Dans cette boîte il y a les cinq fusibles qui protègent:

- 1) Fusible générale (de 20 Amp.) (15 A dans les motos avec démarrage à pédale).
- 2) Fusible lumières stationnement (8 Amp.)
- 3) Fusible lumières du projecteur (8 Amp.)

ELEKTRISCHE ANLAGE

Nach dem Einfüllen lassen Sie die Batterie eine halbe Stunde lang ruhen. Überprüfen Sie den Elektrolytstand und, wenn nötig, fügen Sie noch Elektrolyt.

Unterziehen Sie die Batterie einer Anfangsaufladung (12 V - 1,8 A) 10 oder 15 Stunden lang.

Sollte der Elektrolytstand nach dem Aufladungsverfahren abgesunken sein, so glessen Sie DESTILLIERTES WASSER, um den Elektrolytstand wiederherzustellen.

Setzen Sie die Schraubptropfen wieder ein und bauen Sie die Batterie fest und sicher in den Motorrad ein.

Achtung! Der Minuspol ist zu erden (schwarzer Draht) und der Pluspol (roter Draht) ist am Sicherungskasten zu schalten.

Das Entlüftungsschlauch muss verstopfungslos sein und es darf weder Verbiegung noch Quetschung zeigen.

SCH EINWERFER - BLINKER - SICHERUNGEN

Der Scheinwerfer hat einen Durchmesser von 170 mm und er ist mit einer 55/60 W - H4 Jod-Halogenbirne versehen.

Im Scheinwerfergehäuse befindet sich der Blinkerrelais (Abb. 177).

Die Stopp Lampe hat eine 5/21 Watt-Birne.

Der Sicherungskasten befindet sich unter dem linken Seitendeckel (Abb. 178).

Im Sicherungskasten sind 5 Sicherungen, die folgende Kreisen schützen:

- 1) Hauptsicherung (20 A) (15 A beim Kickstarter)
- 2) Parklichtsicherung (8 A)
- 3) Scheinwerfersicherung (8 A)

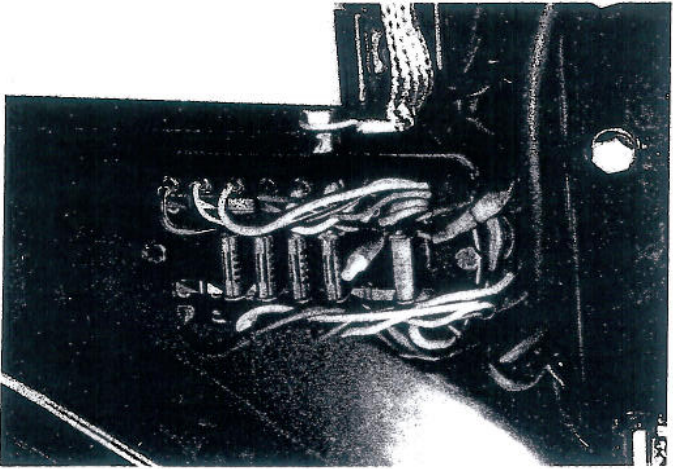


Fig. 178

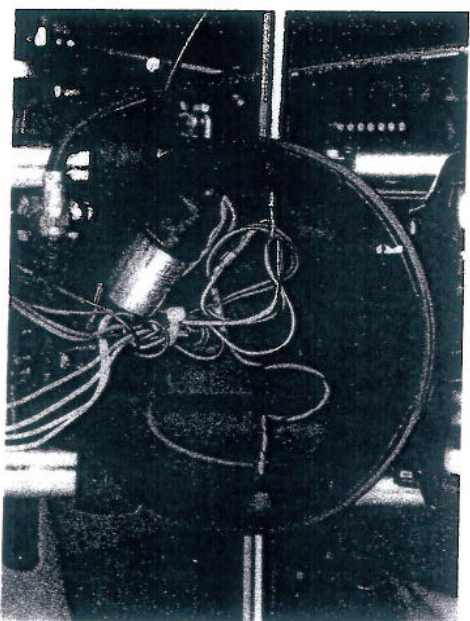


Fig. 177

INSTALLATION ELECTRIQUE

On peut souligner que, si le moteur est employé normalement, la batterie ne doit pas se décharger, si ça se vérifie il faudra contrôler tous les organes de l'installation de recharge.

Charger selon les indications écrites ci-dessous jusqu'au moment où la batterie commence à bouillir librement et le poids spécifique dépasse la valeur de 1,260 (climats tempérés) ou de 1,240 (climats tropicaux).

Batterie: Y50-N18L-A1

Voltage: 12 Volts

Capacité: 18 Ah

Courant de recharge: 1,8 Amp.

Heures de recharge: 10

Attention: ne pas enlever les câbles de la batterie quand le moteur est en marche, car le régulateur en resterait endommagé.

Montage de la batterie

Enlever le ruban gommé et les bouchons de décharge avant de rajouter l'électrolyte. Si la batterie est fournie d'un tuyau de décharge et le couple à 3 cm environ de son extrémité. Si la batterie a un petit tuyau de décharge il faut le remplacer par le tuyau long donnée avec la batterie même.

Remplir avec l'électrolyte tous les éléments de la batterie. L'électrolyte est acide sulfurique dilué et doit avoir une densité environ de 1,24 (climats tropicaux) et 1,26 (climats tempérés).

Rajouter jusqu'à la ligne, du niveau supérieur signée sur l'enveloppe de la batterie.

ELEKTRISCHE ANLAGE

mässiger Benutzung des Motorrades sollte sich die Batterie niemals entladen.

Widrigentfalls überprüfen Sie alle Bestandteile der gesamten Wiederaufladungsanlage.

Laden Sie die Batterie auf, bis sie zu kochen anfängt und bis das spezifische Gewicht des Elektrolytes die Werte von 1,260 (normales Klima) und von 1,240 (Tropenklima) überschreitet.

Batterie: Y50-N18L-A1

Spannung: 12 Volts

Kapazität: 18 Ah

Wiederaufladungsstrom: 1,8 A

Wiederaufladungsstunden: 10

Achtung! Entfernen Sie die Batteriekabel niemals mit laufendem Motor, weil der Regler hoffnungslos beschädigt würde.

Batterieeinbau

Bevor Sie die Batterie mit dem Elektrolyt füllen, entfernen Sie das Klebeband und die Schraubpfropfen. Wenn die Batterie mit einem langen Entlüftungsschlauch versehen ist, schneiden Sie das versiegelte Endstück ca. 3 cm. von seinem Ende ab. Wenn die Batterie mit einem kurzen Entlüftungsschlauch versehen ist, entfernen Sie es und setzen Sie das lange Schlauch ein, das zusammen mit der Batterie geliefert wurde.

Füllen Sie mit Elektrolyt alle Elemente der Batterie auf. Der Elektrolyt (Schwefelsäure mit destilliertem Wasser) muss eine Dichte von 1,24 in Tropenklima und von 1,26 in normalen Klima haben.

Führen Sie den Elektrolytstand bis zur oberen Markierung.

INSTALLATION ELECTRIQUE

dessous du couvercle latéral droit, derrière la batterie (B - fig. 174).

Nota: le régulateur doit être toujours bien fixé au cadre afin de dissiper la chaleur produite.

La carcasse du régulateur doit être connectée au pôle négatif de la batterie.

Pour contrôler le fonctionnement de l'installation de rechargement, après avoir inséré dans le circuit un ampèremètre et un voltmètre, démarrer le moteur et le porter à 4000 tours.

On devra obtenir les valeurs suivantes:

volts: $12 \div 14$

ampères: $4 \div 2$

Quand la tension de la batterie arrive à 14,2 V le régulateur se bloque et la courant s'interrompt (batterie complètement chargée).

Nota: ces données se réfèrent à une batterie en bon état de charge. Au cas contraire l'ampérage sera plus haut.

BATTERIE

La batterie est une YUASA Y50-N18L-A1 de 12 Volts et 18 Ah. (fig. 176).

Elle est connectée avec la borne négative à masse.

Pour l'entretien de la batterie voir, dans ce manuel le chapitre: "Entretien".

Contrôler de temps en temps par un mesurateur de densité, la densité de l'électrolyte qui doit être de 1,24 pour climats tropicaux et de 1,26 pour climats tempérés, si la batterie est bien chargée.

Si la densité est inférieure à cette valeur recharger la batterie.

ELEKTRISCHE ANLAGE

Seiteckel (B - Abb. 174).

Bemerken. Der Regler muss am Rahmen gut befestigt sein, um die entwickelte Wärme abstrahlen.

Das Reglerkästchen muss am Minuspol der Batterie verbunden sein.

Um das Wiederaufladungssystem zu prüfen, setzen Sie ein Amperemeter sowie ein Voltmeter an der Kreise ein, dann starten Sie den Motor und lassen Sie ihn bis 4000 U/Min laufen.

Man muss folgende Werte erreichen:

$12 \div 14$ V

$4 \div 2$ A

Wenn aber die Ladespannung 14,2 V überschreitet, schaltet der Regler den Ladestrom ab (die Batterie ist voll aufgeladen).

Bemerken. Diese Angaben beziehen sich auf die Batterie in gutem Aufladungszustand. Wiedrigenfalls wird die Stromstärke höher sein.

BATTERIE

Die Batterie ist vom Typ YUASA Y50-N18L-A1, 12 Volts, 18 Ah (Abb. 176).

Der Batterie-Minuspol ist zu erden.

Was die Batteriewartung betrifft, beziehen Sie Sich auf den "Wartung"-Abschnitt dieses Handbuchs.

Prüfen Sie periodisch die Elektrolytesdichte durch Dichtigkeitsmesser; sie muss 1,24 in tropischem Klima oder 1,26 in normalem Klima betragen, wenn die Batterie voll aufgeladen ist.

Sollte die Batteriedichte den obengenannten Wert nicht erreichen, so laden Sie die Batterie wieder auf. Bei regel-

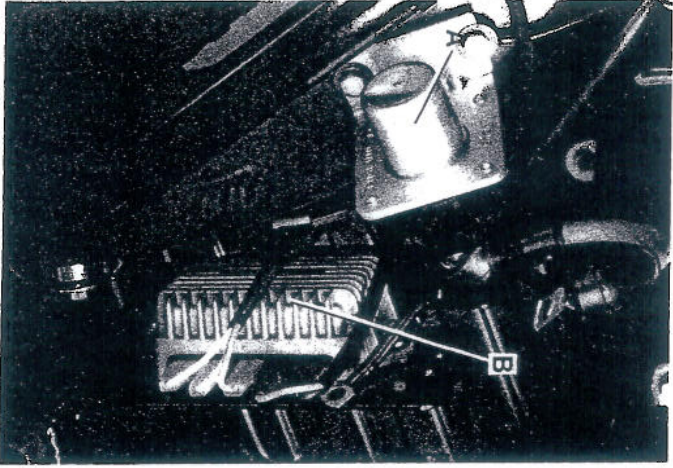


Fig. 174

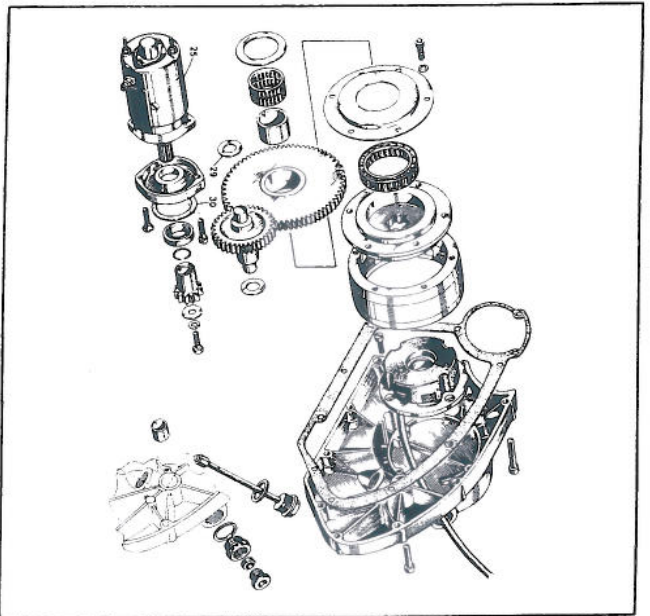


Fig. 175

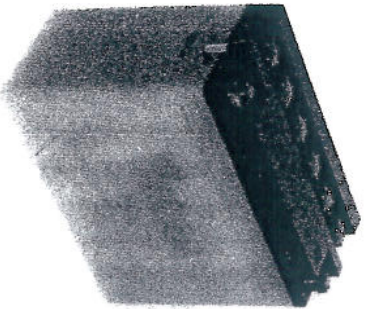


Fig. 176